



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年一月四日（星期六）

目 錄	頁
教統會參與如何提升學校效能國際會議	1
有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司	2
香港仔、田灣及深灣暫停沖廁水供應	2
大埔區暫停食水供應	3
金管局銀行同業流動資金狀況	3

一九九七年一月五日（星期日）

目 錄	頁
機場核心計劃工程邁向完成階段	4
居民參與區節活動加深認識區議會	9
敬師運動英文徵文比賽結果公布	10
教署提醒各中學領取《開創公民教育新紀元》錄影帶	11
深水埗及旺角區暫停沖廁水供應	12

教統會參與如何提升學校效能國際會議

教育統籌委員會七位成員今日（星期六）前赴美國孟菲斯，出席 International Congress for School Effectiveness and Improvement (ICSEI) 的第十屆周年會議。

教統會代表包括主席楊紫芝教授、鄭慕智、程德智、麥桂圃、戴希立、黃金蓮修女和教育署署長余黎青萍。

除教統會代表團外，另有約二十位本港人士出席會議，包括教育署、香港教育學院、學者、校長和教育團體的代表。

楊紫芝表示，會議主題為「學校達致國際水平的世界」，旨在探討提供和維持達致「國際水平」的教育的各種方法。

她說：「教統會將於年初發表有關優質學校教育的第七號報告書。由於今次會議的主題切合香港發展優質教育的目標，參與會議有助教統會成員研究外國學校改革的實際經驗。」

會議期間，與會者可聽取多國介紹最近的學校改革措施，以及訪問當地學校。他們亦有不少機會就如何提升學校的效能和改善質素事宜交換意見。

教育署署長余黎青萍將主持有關「香港學校效能及教育質素的最新措施」的香港座談會。余黎青萍說：「今次會議給予我們寶貴機會，參考外國制訂政策者和大力提倡優質教育的人士的經驗，並與他們交流經驗。這有助我們準備第七號報告書帶來的教育改革。會議又可讓教育署同事與外國建立和加強聯繫，對教育署來說，今次亦有助員工發展。」

ICSEI 由研究員、政策專家和校界人士組成，致力建立基礎，以研究和實踐關於學校效能和改進方面的措施，並制訂有關政策。

首次會議在一九八八年於倫敦舉行，其後的周年會議曾於鹿特丹、墨爾本、耶路撒冷、加的夫和維多利亞舉行。

教育署高層官員曾出席以往的會議，認為會議非常有用，讓各國研究員和校界人士分享經驗，了解世界各地在學校改革方面的最新發展。

完

有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司

政府發言人宣布，獲委派監察昨日（星期五）白石越南非法入境者羈留中心的調遷行動的監察員，已於今日（星期六）向布政司呈交有關的報告。

四名監察員包括兩名非官守太平紳士吳仕福及賴錦璋。另外兩名監察員則是兩個非政府機構的代表，分別為來自香港明愛的吳灼棣和香港救助兒童會的Anthea Strickland。

完

香港仔、田灣及深灣暫停沖廁水供應

香港仔、田灣及深灣所有樓宇的沖廁水供應將由星期二（一月七日）上午九時至下午七時三十分暫停，以便進行水管維修工程。

受影響包括石排灣邨；及介乎田灣山道、漁光道及香港仔海傍道範圍內之全部樓宇；以及位於深灣道、惠福道及南朗山道之全部樓宇。

完

大埔區暫停食水供應

大埔區部份樓宇的食水供應將由星期二（一月七日）晚上九時至翌日上午七時暫停，以便進行水管接駁工程。

受影響樓宇位於大埔汀角路由下坑村至新娘潭路一段，雅景花園、三門仔新村、沙欄村、黃魚灘村、詹屋村、陳屋村、李屋村、布心排村、黎碧山村、汀角村、山寮路、海邊村、盧慈田村、龍尾村、黃竹村、大尾篤村、大尾篤水上活動中心、新娘潭路政府宿舍、漁農處大尾篤中心及大尾篤抽水站之樓宇。

完

香港金融管理局銀行同業流動資金狀況

一九九七年一月四日

	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	09:30	9987
收市結餘總額	10:00	10559
改變原因：	11:00	9102
貨幣市場運作	11:30	9047
退還流動資金調節機制拆借資金		+7780
今日流動資金調節機制運作		-7604

流動資金調節機制息率 4·0%借入／6·0%拆出

港元外匯指數 125·5 *+0·2* 4·1·97

完

機場核心計劃工程邁向完成階段

機場核心計劃轄下的十項工程，其中八項正接近完成，而由中環至大嶼山東涌的運輸走廊亦快將落成啓用。

新機場工程統籌署署長林中麟，今日（星期日）在回顧工程進度時說：「機場核心計劃的十項工程，在一九九六年有極佳的進展，而當八項工程相繼落成之後，我們將會在一九九七年開始享受該計劃帶來的成果。」

林中麟說，全長三十四公里，將東涌新市鎮和位於赤鱗角的新機場連接市區的運輸走廊，將於二月起陸續開放通車。

沿西九龍填海區而建的西九龍快速公路及三號幹線的葵涌高架道路，將會是首項完成的機場核心計劃工程。該六線行車的快速公路，全長七點二公里，將於二月農曆新年後不久開放通車。

林中麟說：「該段快速公路通車後，其中一個主要好處是可以紓緩西九龍的交通擠塞情況。」

即將完成的第二項機場核心計劃主要工程就是全長兩公里的西區海底隧道，該隧道連接西營盤與西九龍填海區，預期提前於四月通車。

機場核心計劃公路網絡的其他道路，即青嶼幹線、三號幹線青衣段以及北大嶼山快速公路，亦會於五月通車。

林中麟說，回顧過去一年，機場核心計劃的十項工程都有持續良好的進展。截至十一月底，由政府斥資興建的七項工程，已完成百分之九十三，至於整個機場核心計劃，包括新機場、機場鐵路以及西區海底隧道，則已完成約百分之七十三。

林中麟說：「十項工程規模龐大而複雜，工程進度能這樣順利，可說是驕人的成就。」

除了保持良好的進度外，機場核心計劃在年內的另一項顯著的成績就是整體預算由一千五百八十一億六千九百萬元調低至一千五百六十三億六千四百萬元，減少了十八億五千萬元。

預算得以調低，主要是由於政府對各項工程採取了嚴格的措施來控制成本。

這是第二次調低機場核心計劃的成本預算，首次調低是在一九九四年一月，當時的預算由一千六百三十七億三千萬元調低至一千五百八十一億六千九百萬元，主要是因為政府工程合約得以低於原先估計的價格批出，從而節省了可觀的費用。

林中麟說：「在海外有很多大型基建工程曾出現大幅超支的情況。機場核心計劃工程是世界上其中一項最大規模的基建項目，我們能夠兩度調低預算，實是卓越的成就。」

展望將來，林中麟表示，雖然一九九六年有非常良好的進展，未來十二個月對新機場及機場鐵路工程是重要時刻，還有許多工作有待進行。

他說：「為保持該兩項工程的動力，將需要更多工人。」

以下是機場核心計劃工程在一九九六年十一月底的進度情況及完成百分率：

位於赤鱗角的新機場

新機場的各項工程在赤鱗角進行得如火如荼。南面的跑道將於本年初（一九九七）大部分完成，屆時飛機將首次降落跑道進行測試。

截至十一月底，機場管理局負責的工程已完成百分之七十三，包括政府工程及專營權設施在內，整個新機場工程已完成百分之六十一。

在九月中，機場管理局與客運大樓的主要承建商簽署兩份總值十九億元的補充協議。協議為工程另訂一套進度表，以確保新機場能如期於一九九八年四月啓用，及解決了機場管理局與承建商之間的索償問題及有關事宜。

支付承建商的十九億元包括在興建新機場的四百九十八億元整體預算之內，而機場管理局有信心在整體預算內完成所有機場工程。

去年另一項重要的發展是機場委員會中英雙方就機場管理局建議在赤鱸角新機場提前興建第二條跑道，達成協議。

第二條位於北面的跑道預期於一九九八年底開始運作。第二條跑道及其有關設施，估計耗資四十九億元。機場管理局估計第二條跑道的建築工程將佔四十三億元，由該局舉債籌集。政府將提供額外設施及儀器來支援第二條跑道的運作，估計費用為六億元，以當日付款計算。

林中麟在談及將來工作時說，機場管理局將在赤鱸角繼續各項工程，尤以客運大樓的裝修及電機工程為然。機管局亦將繼續其工作計劃，使新機場在一九九八年四月一切準備就緒，開放啓用。

機場鐵路

機場鐵路的沉管隧道結構工程已於十月完成，標誌着由香港地下鐵路公司進行的機場鐵路工程達至一個主要里程。

這條橫過海港的隧道長一點三公里，由西九龍填海區的南部連接中環填海區，而鐵路的中環站則正在中環填海區上興建。

鋪設主線路軌的工程已於去年三月展開，到目前為止，工程已完成約百分之五十。另外，鐵路的機電工程亦已相繼展開。

機場鐵路共有七個站，大角咀站是首個完成結構工程的機鐵站，並於八月進行平頂儀式，標誌機場鐵路工程邁進另一個重要里程。

東涌站是大嶼山線總站，平頂工程亦於十二月完成。

截至十一月底，機場鐵路工程已完成百分之六十二，目標仍然是於一九九八年六月完成。

機場快線精心設計，不單使每個乘客都有舒適的座位，並提供商務客位質素的服務。投入服務之後，旅客來往機場與中環，每程只需二十三分鐘。

西區海底隧道

西區海底隧道的貫通工程已於去年九月完成，標誌工程邁向完成的重要里程。該條隧道有六條行車線，將會是香港第三條及最大的過海行車隧道，預期於本年四月啓用，較原來計劃提早三個月。

隧道每程的收費將為三十元。正式通車後，預計每日的車輛流量約七萬五千架次。

青嶼幹線

隨着青馬大橋及汲水門橋最後一節主跨橋面組件安裝工程於去年三月完成，機場核心計劃工程邁進另一重要里程。兩條大橋把大嶼山與本港其他地方連接起來。

安裝橋樑的機電系統的工程及其他最後工序現正進行。連同已完成混凝土構造工程的馬灣高架道路，青嶼幹線工程在十一月底已完成百分之九十四，預料可如期於本年五月竣工。

青嶼幹線前名為青衣至大嶼山幹線，於十月正式命名為青嶼幹線。

「青衣至大嶼山幹線」是工程學名稱，用以表示幹線是一條長三點五公里連接青衣及大嶼山的雙程三線快速公路及鐵路幹線。

「青嶼幹線」的名稱較為清楚簡潔及更適合日常使用，為幹線通車作好準備。

東涌新市鎮

東涌新市鎮位於大嶼山，毗鄰赤鱗角的新機場，設計上是作為支援新機場的社區，也是首個建於離島的新市鎮。

新市鎮第一期的公營房屋發展將於一九九七年下半年完成，可容納一萬五千名居民。市內將有各種社區服務和設施，方便居民日常所需。七條巴士路線將於一九九七年中啓用，把東涌與新界，九龍及新機場連接起來，方便首批入住的居民。

此外，當機場鐵路大嶼山線於一九九八年完成後，將為前往九龍及中區的居民提供快速的服務。

勞工

林中麟表示，參與機場核心計劃各項工程的工人數目已達高峰，現有超過三萬二千人，其中二萬六千八百名為本地工人，其餘的為外地勞工。

他說，由於新機場及機場鐵路工程正迅速進行，有需要招募更多工人。雖然僱主將會盡一切努力招募本地工人來填補有關空缺，若沒有足夠本地勞工，便需要輸入外地勞工。

林中麟強調，在展開機場核心計劃的過程中，政府十分重視工地的安全，並努力減低工程對環境所造成的影響。

他說：「迄今，我們推廣工地安全的工作證明是正確的。機場核心計劃工地的意外率較整個建造行業的意外率為低。」

機場核心計劃展覽中心

新機場工程統籌署一向致力使市民對機場核心計劃工程有更多認識，其中一項工作是於去年一月成立機場核心計劃展覽中心。

展覽中心位於汀九青山公路，是眺望已成本港新標誌的青嶼幹線的理想地點。

展覽中心深受本地及外地遊客歡迎，自去年一月設立以來，已吸引超過四十八萬名遊客。

新機場工程統籌署亦安排中小學校和社團參觀展覽中心。迄今共有三萬四千三百三十九人曾參觀展覽中心，他們來自二百四十間學校和二百二十個社團機構。

完

居民參與區節活動加深認識區議會

北區最大型的地區活動第六屆北區節今日（星期日）在北區運動場正式揭幕，區節的目的是藉着舉辦各項文娛活動，增加居民的歸屬感。

北區節活動統籌委員會主席鄧根年在北區節開幕典禮時表示：「我們希望區內團體透過參與區節舉辦的各項活動，令整個社區更加團結。」

「我們相信這種團結精神可以在區內的其他活動上繼續發揮。此外，北區節精采豐富的節目，亦反映出本區近年各方面的重要發展，同時亦讓居民得以分享到他們辛勞的成果。」

「與此同時，透過參加區節各項活動，居民加深對區議會的職能和工作的認識，了解區議會就區內交通運輸、地區發展、環境衛生、社會服務、文娛康樂及整體治安等方面的改善工作。」

鄧根年續說，北區節亦同時慶祝地區行政推行十五周年。

今屆北區節內容除了粵劇晚會、嘉年華活動、展覽，以及口號創作、徵文及紀念封設計比賽之外，更於二月十六日舉辦大型綜合表演作為區節的壓軸項目。

整個北區節的經費共一百四十多萬元，其中六十萬元及五十五萬元分別由區議會及區域市政局撥款，餘數則來自地區團體贊助。

今日的開幕禮上更有舞獅、武術、太極拳、音樂演奏及歌唱等節目助慶。

出席典禮的嘉賓包括政務總署署長劉李麗娟、新界北總區指揮官王梁錦珊、北區區議會主席鄧國容及北區政務專員袁民忠。

完

敬師運動英文徵文比賽結果公布

十六名中學生在敬師運動英文徵文比賽中勝出，擊敗其他一百五十多位參賽者。

他們均以「與老師難忘的相遇」或「向老師致敬」為題，撰寫不超過二千字的散文或小說。得獎者將於三月底舉行的周年頒獎典禮中獲頒獎項。

甲組（中四及中五）的冠軍是藍田聖保祿女子中學的羅詠美，亞軍是瑪利諾書院的甄天懿，季軍是拔萃女書院的李凝。

而乙組（中六及中七）的冠軍是香港華仁書院的Tim Beyer，亞軍是拔萃女書院的胡嘉欣，季軍是協恩中學的鍾子慧。

甲組的其他優勝者為港島弘爵國際學校的Tejaswini Dhavale、佛教馬錦燦紀念英文中學的文愷怡、聖母書院的林詩詩、嘉諾撒聖家（英文）書院的鄧慧穎和庇理羅士女子中學的溫敏。

而乙組的其他優勝者則為協恩中學的蘇慧儀、喇沙書院的梁爾麟、嘉諾撒聖家（英文）書院的方傲西、庇理羅士女子中學的李慧萍和拔萃女書院的文瑞芳。

每名得獎者均會獲頒獎座。此外，冠軍可獲現金獎二千元，亞軍及季軍則分別獲一千五百元及一千元，而五名優勝者則可獲四百元。

得獎者由包括英文科著名學者、香港教育學院講師和教育署英文組督學的評判團選出。

徵文比賽由敬師運動委員會及教育署合辦，英文虎報贊助，目的在提高敬師意識和教師形象。

完

教署提醒各中學領取《開創公民教育新紀元》錄影帶

教育署提醒各中學領取《開創公民教育新紀元》錄影帶，該錄影帶旨在向學校公民教育設計者及教師介紹《學校公民教育指引》（一九九六）（簡稱《指引》）的理念架構。

學校請派員攜同填妥的表格，於明日（星期一）至星期五（一月十日）上午九時至下午十二時三十分或下午二時至五時，前往灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十三樓教育署課程發展處接待處領取錄影帶。

教育署課程發展處為配合《指引》的推行，特地製作這套二十多分鐘的錄影帶，幫助學校教職員掌握《指引》的精神、特點和推行原則等。

錄影帶還附有《欣賞指南》，簡介《指引》內容重點，並建議教育工作者一起觀看和依據指南提出的思考問題作深入討論，以期更了解《指引》的精神。

錄影帶內容共五個部分，其中包括解釋學校積極推行公民教育的重要、通過旁述和圖像帶出《指引》的理念架構、圍繞環保的主題探討公民的責任，以及《指引》所建議的施教重點和教學模式。

完

深水埗及旺角區暫停沖廁水供應

深水埗及旺角區部分樓宇的沖廁水供應將由星期三（一月八日）晚上十時至翌日上午六時暫停，以便進行水管更改工程。

受影響樓宇包括位於青山道、寶輪街、深水埗及大角咀海傍、櫻桃街、塘尾道、旺角道、洗衣街、弼街、九廣鐵路、歌和老街、南昌街及呈祥道範圍內的全部樓宇。

完